

**TORAH PORTION: Vayigash B**

**Genesis 45:1-11**

**Aliyah #1**

וְלֹא־יִזְכַּל יוֹסֵף לְהִתְאַפֵּק לְכָל הַנֹּצְצִים עָלָיו וַיִּקְרָא הוֹצִיאוּ  
 כָּל־אִישׁ מֵעָלָי וְלֹא־עָמַד אִישׁ אִתּוֹ בְּהִתְוַדַּע יוֹסֵף אֶל־אָחָיו: <sup>12</sup> וַיִּתֵּן  
 אֶת־קִלּוֹ בְּבִכְי וַיִּשְׁמְעוּ מִצְרַיִם וַיִּשְׁמַע בַּיִת פְּרַעֲזָה: <sup>13</sup> וַיֹּאמֶר יוֹסֵף  
 אֶל־אָחָיו אֲנִי יוֹסֵף הָעוֹד אָבִי חַי וְלֹא־יִזְכַּל אָחָיו לַעֲנוֹת אִתּוֹ כִּי  
 נִבְהָלוּ מִפְּנָיו:

**Aliyah #2**

וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אָחָיו גִּשׁוּ־נָא אֵלַי וַיִּגֹּשׁוּ וַיֹּאמֶר אֲנִי יוֹסֵף אָחֵיכֶם  
 אֲשֶׁר־מִכַּרְתֶּם אֹתִי מִצְרַיִמָּה: <sup>14</sup> וְעַתָּה | אֶל־תַּעֲצְבוּ וְאֶל־יִחַר  
 בְּעֵינֵיכֶם כִּי־מִכַּרְתֶּם אֹתִי הִנֵּה כִּי לְמַחֲזָה שְׁלַחְנִי אֱלֹהִים לְפָנֵיכֶם:  
<sup>15</sup> כִּי־זֶה שְׁנַתִּים הָרַעַב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ וְעוֹד חָמֵשׁ שָׁנִים אֲשֶׁר  
 אֵין־חֲרִישׁ וְקָצִיר: <sup>16</sup> וַיִּשְׁלַחְנִי אֱלֹהִים לְפָנֵיכֶם לָשׂוּם לָכֶם שְׂאֵרִית  
 בְּאָרֶץ וְלִהְיוֹת לָכֶם לְפָלִיטָה גְּדוּלָּה: <sup>17</sup> וְעַתָּה לֹא־אַתֶּם שְׁלַחְתֶּם  
 אֹתִי הִנֵּה כִּי הָאֱלֹהִים וַיִּשְׁיִמְנֵי לְאָב לְפְרַעֲזָה וְלְאָדוֹן לְכָל־בֵּיתוֹ  
 וּמִשָּׁל בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם:

**Aliyah #3**

טו מִהֲרוֹ וְעָלוּ אֶל-אָבִי וְאָמַרְתֶּם אֵלָיו כֹּה אָמַר בְּנֵי יוֹסֵף שְׁמֵנִי  
 אֱלֹהִים לְאֶדוֹן לְכָל-מִצְרַיִם רְדֵה אֵלַי אֶל-תַּעֲמֹד: <sup>י</sup> וַיֵּשְׁבֶת  
 בְּאֶרֶץ-גֹּשֶׁן וְהָיִיתָ קָרוֹב אֵלַי וּבְנֵיךָ וּבְנֵי בְנֵיךָ וְצִאֲנֶךָ וּבְקִרְיָ  
 וְכָל-אֲשֶׁר-לָךָ: <sup>יא</sup> וְכִלְכַּלְתִּי אֶתְךָ שָׁם כִּי-עוֹד חֲמֵשׁ שָׁנִים רָעַב  
 פֶּן-תָּנוּרֶשׁ אֶתְּךָ וּבֵיתְךָ וְכָל-אֲשֶׁר-לָךָ:

**HAFTARAH PORTION: Vayigash B**  
**Ezekiel 37:24-28**

“The Haftarah continues on page 358, with verse 24.”

וְעַבְדֵי דָוִד מִלֶּךָ עָלֵיהֶם וְרוּעֵה אַחַד יִהְיֶה לְכֻלָּם וּבְמִשְׁפָּטַי יֵלְכוּ  
 וְחֻקְתִּי יִשְׁמְרוּ וְעָשׂוּ אוֹתָם:

וַיֵּשְׁבוּ עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְעַבְדֵי לִיעֶלֶב אֲשֶׁר יָשְׁבוּ־בָהּ  
 אֲבוֹתֵיכֶם וַיֵּשְׁבוּ עָלֶיהָ הֵמָּה וּבְנֵיהֶם וּבְנֵי בְנֵיהֶם עַד־עוֹלָם וְדָוֶד  
 עַבְדִּי נָשִׂיא לָהֶם לְעוֹלָם:

וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית שְׁלוֹם בְּרִית עוֹלָם יִהְיֶה אוֹתָם וּנְתַתִּים  
 וְהִרְבִּיתִי אוֹתָם וּנְתַתִּי אֶת־מְקוֹדְשֵׁי בְּתוֹכְכֶם לְעוֹלָם:

וְהָיָה מִשְׁכַּנִּי עָלֵיהֶם וְהָיִיתִי לָהֶם לְאֱלֹהִים וְהָמָּה יִהְיוּ־לִי לְעָם:

וַיֵּדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדֵּשׁ אֶת־יִשְׂרָאֵל בְּהִיּוֹת מְקוֹדְשֵׁי  
 בְּתוֹכְכֶם לְעוֹלָם:

**TORAH PORTION: Vayigash A**

**Genesis 45:16-28**

**Aliyah #1**

וְהִקְלִי נִשְׁמָע בַּיַּת פְּרַעֲהַ לֵּאמֹר בָּאוּ אֶחָיו יוֹסֵף וַיִּיטֵב בְּעֵינָיו פְּרַעֲהַ  
 וּבְעֵינָיו עֲבָדָיו: וַיֹּאמֶר פְּרַעֲהַ אֶל-יוֹסֵף אָמַר אֶל-אֶחָיִךְ זֹאת עֲשׂוּ  
 טַעֲנוּ אֶת-בְּעִירְכֶם וּלְכוּ-בָאוּ אֶרְצָה כְּנַעַן: וַיִּקְחוּ אֶת-אֲבִיכֶם  
 וְאֶת-בְּתִיכֶם וּבָאוּ אֵלָיו וְאֶתְנָה לָכֶם אֶת-טוֹב אֶרֶץ מִצְרַיִם וְאָכְלוּ  
 אֶת-חֶלֶב הָאָרֶץ: וְאֶתְהָ צִוִּיתָה זֹאת עֲשׂוּ קְחוּ-לָכֶם מֵאֶרֶץ  
 מִצְרַיִם עֲגָלוֹת לְטַפְכֶם וּלְנִשְׁיֵיכֶם וּנְשֹׂאתֶם אֶת-אֲבִיכֶם וּבְאֵתָם:  
 וְעֵינֵיכֶם אֶל-תַּחֲסַע עַל-כְּלִיכֶם כִּי-טוֹב כָּל-אֶרֶץ מִצְרַיִם לָכֶם הִוא:

**Aliyah #2**

וַיַּעֲשׂוּ-כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ לָהֶם יוֹסֵף עֲגָלוֹת עַל-פִּי פְּרַעֲהַ וַיִּתְּנוּ  
 לָהֶם צִדָּה לַדֶּרֶךְ: לְכֹלֵם נָתַן לְאִישׁ חֲלָפוֹת שְׂמֹלֹת וּלְבְנֵימָן נָתַן  
 שְׁלֹשׁ מֵאוֹת כֹּסֶף וְחֲמִשׁ חֲלָפֹת שְׂמֹלֹת: וּלְאָבִיו שְׁלַח כּוֹזָאת  
 עֲשָׂרָה חֲמֹרִים נְשֹׂאִים מְטוֹב מִצְרַיִם וְעֶשֶׂר אֶתְנֹת נְשֹׂאת בָּר וּלְחָם  
 וּמִזֹּון לְאָבִיו לַדֶּרֶךְ: וַיִּשְׁלַח אֶת-אֶחָיו וַיִּלְכוּ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם  
 אֶל-תְּרַגְזוּ בַּדֶּרֶךְ:

**Aliyah #3**

וַיַּעֲלוּ מִמִּצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ כְּנָעַן אֶל-יַעֲקֹב אֲבִיהֶם: <sup>כ"ו</sup> וַיִּגְדּוּ לוֹ  
 לֵאמֹר עוֹד יוֹסֵף חַי וְכִי-הוּא מִשָּׁל בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּפַּג לְבָבוֹ כִּי  
 לֹא-הֶאֱמִין לָהֶם: <sup>כ"ז</sup> וַיִּדְבְּרוּ אֵלָיו אֵת כָּל-דִּבְרֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר דִּבֶּר  
 אֲלֵהֶם וַיֵּרֶא אֶת-הַעֲגָלוֹת אֲשֶׁר-שָׁלַח יוֹסֵף לְשֵׂאת אֹתוֹ וַתְּחִי רוּחַ  
 יַעֲקֹב אֲבִיהֶם: <sup>כ"ח</sup> וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל רַב עוֹד-יוֹסֵף בְּנֵי חַי אֵלַיכֶם וְאֶרְאֶנּוּ  
 בְּטָרִם אָמוֹת:

**HAFTARAH PORTION: Vayigash A**  
**Ezekiel 37:15-19**

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

וַאֲתָהּ בְּן־אָדָם קַח־לָךְ עֵץ אֶחָד וּכְתֹב עָלָיו לִיהוּדָה וְלַבְנֵי

יִשְׂרָאֵל חֲבֵרוֹ [חֲבֵרִיו] וּלְקַח עֵץ אֶחָד וּכְתֹב עָלָיו לְיוֹסֵף עֵץ אֶפְרָיִם

וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל חֲבֵרוֹ [חֲבֵרִיו]:

וְקָרַב אֲתָם אֶחָד אֶל־אֶחָד לָךְ לְעֵץ אֶחָד וְהָיוּ לְאַחַד־יָם בְּיַדְךָ:

וּכְאֲשֶׁר יֹאמְרוּ אֵלַיךָ בְּנֵי עַמֶּךָ לֵאמֹר הֲלוֹא־תִגִּיד לָנוּ מִה־אֵלֶּהָ

לָךְ:

וַיֹּדַע אֵלֵהֶם כֹּה־אָמַר אֲדַנִּי יְהוָה הִנֵּה אֲנִי לֹקַח אֶת־עֵץ יוֹסֵף

אֲשֶׁר בְּיַד־אֶפְרָיִם וְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל חֲבֵרוֹ [חֲבֵרִיו] וְנָתַתִּי אוֹתָם עָלָיו

אֶת־עֵץ יְהוּדָה וַעֲשִׂיתֶם לְעֵץ אֶחָד וְהָיוּ אֶחָד בְּיַדִּי:

**TORAH PORTION: Vayechi B**

**Genesis 47:28-48:7**

**Aliyah #1**

וַיְחִי יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם שִׁבְעַת עָשָׂר שָׁנָה וַיְהִי יָמָיו יַעֲקֹב שְׁנַיִם כַּחֲמֵסֵי שָׁנִים  
 חָלְיוֹ שִׁבְעַת שָׁנִים וְאַרְבָּעִים וּמֵאֵת שָׁנָה: וַיִּקְרְבוּ יָמָיו יִשְׂרָאֵל לְמוֹת  
 וַיִּקְרָא | לְבָנָו לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ אִם־נָא מִצְאָתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ שִׁים־נָא  
 יָדְךָ תַּחַת יְרֵכֵי וְעָשִׂיתָ עִמָּדִי חֶסֶד וְאַמַּת אֶל־נָא תִקְבְּרֵנִי בְּמִצְרַיִם:  
 וְשֹׁכְבֹתִי עִם־אֲבֹתַי וְנִשְׁאַתְנִי מִמִּצְרַיִם וְקִבַּרְתָּנִי בְּקִבְרֹתָם וַיֹּאמֶר  
 אָנֹכִי אֶעֱשֶׂה כְּדַבְּרֶךָ: וַיֹּאמֶר הַשְּׁבַע לִי וַיִּשְׁבַּע לוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ  
 יִשְׂרָאֵל עַל־רֹאשׁ הַמֶּטֶה:

**Aliyah #2**

וַיְהִי אַחֲרַי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר לְיוֹסֵף הִנֵּה אָבִיךָ חָלָה וַיִּקָּח  
 אֶת־שְׁנֵי בָנָיו עִמּוֹ אֶת־מְנַשֶּׁה וְאֶת־אֶפְרַיִם: וַיִּגַּד לְיַעֲקֹב וַיֹּאמֶר  
 הִנֵּה בְנֶךָ יוֹסֵף בָּא אֵלַיךָ וַיִּתְחַזֵּק יִשְׂרָאֵל וַיִּשָּׁב עַל־הַמֶּטֶה: וַיֹּאמֶר  
 יַעֲקֹב אֶל־יוֹסֵף אֵל שְׁדֵי נִרְאָה־אֵלַי בְּלוֹז בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיְבָרֶךְ אֹתִי:  
 וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲנִנִי מִפָּרֶךְ וְהִרְבִּיתֶךָ וְנִתְתִיךָ לְקַהֲל עַמִּים וְנִתְתִּי  
 אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְזֶרְעֶךָ אַחֲרַיךָ אַחֲזֵת עוֹלָם:

**Aliyah #3**

15 וְעַתָּה שְׁנֵי־בָנֶיךָ הַנּוֹלָדִים לְךָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד־בֹּאֵי אֵלֶיךָ  
 מִצְרַיִמָּה לִי־הֵם אֲפָרַיִם וּמְנַשֶּׁה כְּרֵאוּבֵן וְשִׁמְעוֹן יִהְיוּ־לִי:  
 16 וּמוֹלַדְתְּךָ אֲשֶׁר־הוֹלַדְתְּ אַחֲרֵיהֶם לְךָ יִהְיוּ עָלַי שֵׁם אַחֵיהֶם יִקְרָאוּ  
 בְּנִיחֻלָּתָם: 17 וְאָנֹכִי | בְּבֹאֵי מִפְּזוֹן מֵתָהּ עָלַי רַחֵל בְּאֶרֶץ כְּנָעַן בְּדֶרֶךְ  
 בְּעוֹד כְּבַרְת־אֶרֶץ לָבֵא אֶפְרַתָּה וְאֶקְבְּרָהּ שֵׁם בְּדֶרֶךְ אֶפְרַת הוּא  
 בֵּית לְחָם:

**HAFTARAH PORTION: Vayechi B**  
**First Kings 2:5-7**

וְגַם אֶתְּהָ יָדַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר-עָשָׂה לִי יוֹאָב בֶּן-צְרוּיָהָ אֲשֶׁר עָשָׂה  
 לְשְׁנַי־שָׂרֵי צְבָאוֹת יִשְׂרָאֵל לְאֲבִנָּר בֶּן-נֹר וְלַעֲמָשָׂא בֶן-יִתְרֹ וַיַּהֲרֹגֵם  
 וַיִּשָּׂם דְּמֵי-מֶלֶחָמָה בְּשָׁלֹם וַיִּתֵּן דְּמֵי מֶלֶחָמָה בַּחֲגֹרְתּוֹ אֲשֶׁר בְּמַתְנֵיוֹ  
 וּבְנִעְלוֹ אֲשֶׁר בְּרַגְלָיו:

וַעֲשִׂיתָ כְּחֻמְתְּךָ וְלֹא-תוֹרַד שְׂיִבְתּוֹ בְּשָׁלֹם שְׂאֵל:

וְלִבְנֵי בְרִזְלֵי הַגִּלְעָדִי תַעֲשֶׂה-חֶסֶד וְהָיוּ בְּאֶכְלֵי שְׁלֹחַנְךָ כִּי-כֹן  
 קָרְבוּ אֵלַי בְּבָרְחֵי מִפְּנֵי אֲבִשָׁלוֹם אַחִיקָה:

**TORAH PORTION: Vayechi A**  
**Genesis 48:10-20 (end of Genesis)**

**Aliyah #1**

וַיֵּינִי יִשְׂרָאֵל כְּבָדוֹ מִזֶּקֶן לֹא יוּכַל לִרְאוֹת וַיִּגַּשׁ אֹתָם אֱלֹהֵי וַיִּשְׁק  
 לָהֶם וַיַּחַבֵּק לָהֶם: <sup>יא</sup> וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל-יוֹסֵף רְאֵה פָנַי לֹא פָלַלְתִּי  
 וְהִנֵּה הִרְאָה אֹתִי אֱלֹהִים גַּם אֶת-זְרַעְךָ: <sup>יב</sup> וַיּוֹצֵא יוֹסֵף אֹתָם מֵעַם  
 בְּרַכּוֹ וַיִּשְׁתַּחֲוּ לְאֶפְיוֹ אֶרְצָה:

**Aliyah #2**

<sup>יג</sup> וַיִּקַּח יוֹסֵף אֶת-שְׁנֵיהֶם אֶת-אֶפְרַיִם בְּיָמֵינוּ מִשְׁמָאל יִשְׂרָאֵל  
 וְאֶת-מְנַשֶּׁה בְּשִׁמְאוֹ מִיְמִין יִשְׂרָאֵל וַיִּגַּשׁ אֵלָיו: <sup>יד</sup> וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל  
 אֶת-יָמָיו וַיֵּשֶׁת עַל-רֹאשׁ אֶפְרַיִם וְהוּא הִצְעִיר וְאֶת-שִׁמְאוֹ  
 עַל-רֹאשׁ מְנַשֶּׁה שִׁבַּל אֶת-יָדָיו כִּי מְנַשֶּׁה הַבְּכוֹר: <sup>טו</sup> וַיְבָרֶךְ  
 אֶת-יוֹסֵף וַיֹּאמֶר הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר הִתְהַלְכֹוּ אֲבֹתַי לְפָנָיו אֲבָרְכֶם  
 וַיִּצְחַק הָאֱלֹהִים הָרַעָה אֹתִי מֵעוֹדִי עַד-הַיּוֹם הַזֶּה: <sup>טז</sup> הַמִּלְאָף הַגָּאֵל  
 אֹתִי מִכָּל-רָע יְבָרֶךְ אֶת-הַנְּעָרִים וַיִּקְרָא בָהֶם שְׁמֵי וְשֵׁם אֲבֹתַי  
 אֲבָרְכֶם וַיִּצְחַק וַיְדַגּוּ לָרֹב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ:

**Aliyah #3**

וַיֵּרָא יוֹסֵף כִּי־יָשִׁית אָבִיו יָדַיִמִּינוֹ עַל־רֹאשׁ אֶפְרַיִם וַיִּרַע בְּעֵינָיו  
 וַיִּתְמַךְ יָד־אָבִיו לְהָסִיר אֹתָהּ מֵעַל רֹאשׁ־אֶפְרַיִם עַל־רֹאשׁ מְנַשֶּׁה:  
 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אָבִיו לֹא־כֵן אָבִי כִי־זֶה הַבְּכֹר שָׁיִם יְמִינִי  
 עַל־רֹאשׁוֹ: וַיִּמָּאֵן אָבִיו וַיֹּאמֶר יָדְעֵתִי בְנִי יָדְעֵתִי גַם־הוּא  
 יִהְיֶה־לָּעַם וְגַם־הוּא יִגְדֹּל וְאוֹלָם אָחִיו הַקָּטָן יִגְדֹּל מִמֶּנּוּ וְזָרְעוֹ יִהְיֶה  
 מְלֹא־הַגּוֹיִם: וַיְבָרְכֵם בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר בְּךָ יְבָרֵךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר  
 יִשְׁמְךָ אֱלֹהִים כְּאֶפְרַיִם וְכַמְנַשֶּׁה וַיִּשָּׂם אֶת־אֶפְרַיִם לְפָנָיו מְנַשֶּׁה:

חֲזַק חֲזַק וְנִתְחַזַּק!

**HAFTARAH PORTION: Vayechi A**  
**First Kings 2:1-4**

א<sup>1</sup> וַיִּקְרְבוּ יְמֵי-דָוִד לָמוֹת וַיִּצַּו אֶת-שְׁלֹמֹה בְּנוֹ לֵאמֹר:

ב<sup>2</sup> אָנֹכִי הֵלֵךְ בְּדַרְךְ כָּל-הָאָרֶץ וְחֻזְקַת וְהַיִּיתָ לְאִישׁ:

ג<sup>3</sup> וְשָׁמַרְתָּ אֶת-מִשְׁמַרְתּוֹ | יְהוֹה אֱלֹהֶיךָ לְלַכֵּת בְּדַרְכֵי לְשֹׁמֵר חֻקֹּתָיו

מִצְוֹתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְעֵדוּתָיו כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה לְמַעַן תִּשְׁכִּיל אֶת

כָּל-אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר תִּפְנֶה שָׁם:

ד<sup>4</sup> לְמַעַן יָקִים יְהוָה אֶת-דְּבָרֹו אֲשֶׁר דִּבֶּר עָלַי לֵאמֹר אִם-יִשְׁמְרוּ

בְּנֵיךָ אֶת-דִּרְכֶּם לְלַכֵּת לְפָנַי בְּאֵמֶת בְּכָל-לְבָבָם וּבְכָל-נַפְשָׁם לֵאמֹר

לֹא-יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מֵעַל כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל: